

# Bienvenido/a al cantón de Valais

Guía práctica destinada a los nuevos residentes

Servicio de la población y de la migración  
Oficina cantonal de Integración  
Cantón de Valais



CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

Département de la sécurité, des institutions et du sport  
**Servicio de la población y de la migración**  
Departement für Sicherheit, Institutionen und Sport  
Dienststelle für Bevölkerung und Migration





# ¡Bienvenido a nuestra casa, bienvenido a su casa!

El Valais posee paisajes dignos de las más hermosas postales de Suiza, pero la belleza de nuestro Cantón no se acaba ni mucho menos en esos paisajes encantadores. De hecho, la riqueza humana de sus habitantes es tan elevada como la cima más alta de nuestras montañas. ¡Vivir en Valais es una gran suerte!

El Valais ha sabido mantener el equilibrio entre modernidad y tradición. Por una parte, nuestro cantón ha desarrollado su industria, su comercio y su turismo, mundialmente reconocidos, por otro lado sectores de actividad en plena expansión como la investigación o el desarrollo de start up. A la vez que ha cultivado los valores cercanos a sus tierras, su compromiso con las tradiciones como el Combate de Reinas o la valorización de sus viñedos.

El Valais es una tierra de acogida pero espera de cada uno de sus residente una integración adaptada a sus reglas, permitiendo la conservación de las propias creencias. El mestizaje cultural es una oportunidad para un cantón que se dirige hacia la prosperidad. Por estas razones es importante que predomine un espíritu de respeto mutuo en las relaciones entre los habitantes del Valais. Suiza es un estado de derecho y nuestro cantón es reconocido por cultivar un buen sentido en sus relaciones.

¡Involúcrese en la vida local, ame el Valais y él se lo devolverá! Para ello, encontrará, en las hojas siguientes, en la página de internet y mediante las personas de las administraciones municipales y cantonales, todas las informaciones útiles para que su integración sea todo un éxito.

Bienvenido al Cantón de Valais.



**Frédéric Favre**

Consejero Estatal

Jefe del Departamento de la seguridad,  
de las instituciones y del deporte

# Estimadas y estimados nuevos residentes

Deseamos acogerle en el cantón de Valais informándole lo mejor posible de los servicios y programas existentes destinados a facilitar su integración. El cantón de Valais, al inicio del 2021, cuenta con 349'311 habitantes, de los cuales el 23% son de nacionalidad extranjera. En el cantón se hablan dos lenguas oficiales, el francés en la región del Bajo Valais y el alemán en la región del Alto Valais.

El objetivo de la política suiza de integración es reforzar la cohesión social con un espíritu de respeto y de tolerancia, y al mismo tiempo, crear una igualdad de oportunidades favoreciendo que los extranjeros y extranjeras participen en la vida social y cultural. Este folleto de bienvenida le informa sobre las principales medidas de integración y presenta las estructuras a las cuales usted debe dirigirse, así como los organismos responsables de los proyectos de integración. La información sobre las ofertas de integración que lleva a cabo el cantón de Valais está principalmente en manos de las delegadas y los delegados de integración de su municipio o región. Ellas y ellos son sus referentes, le aportarán los consejos necesarios y le guiarán en su nuevo entorno. ¡No lo dude y contácteles!

---

## Informaciones y contactos

Para las informaciones concernientes a las ofertas de integración social y de la vida cotidiana, las delegadas y los delegados de la integración de los municipios están a su disposición:

→ [vs.ch/de/web/spm/delegue-a-l-integration](https://vs.ch/de/web/spm/delegue-a-l-integration)

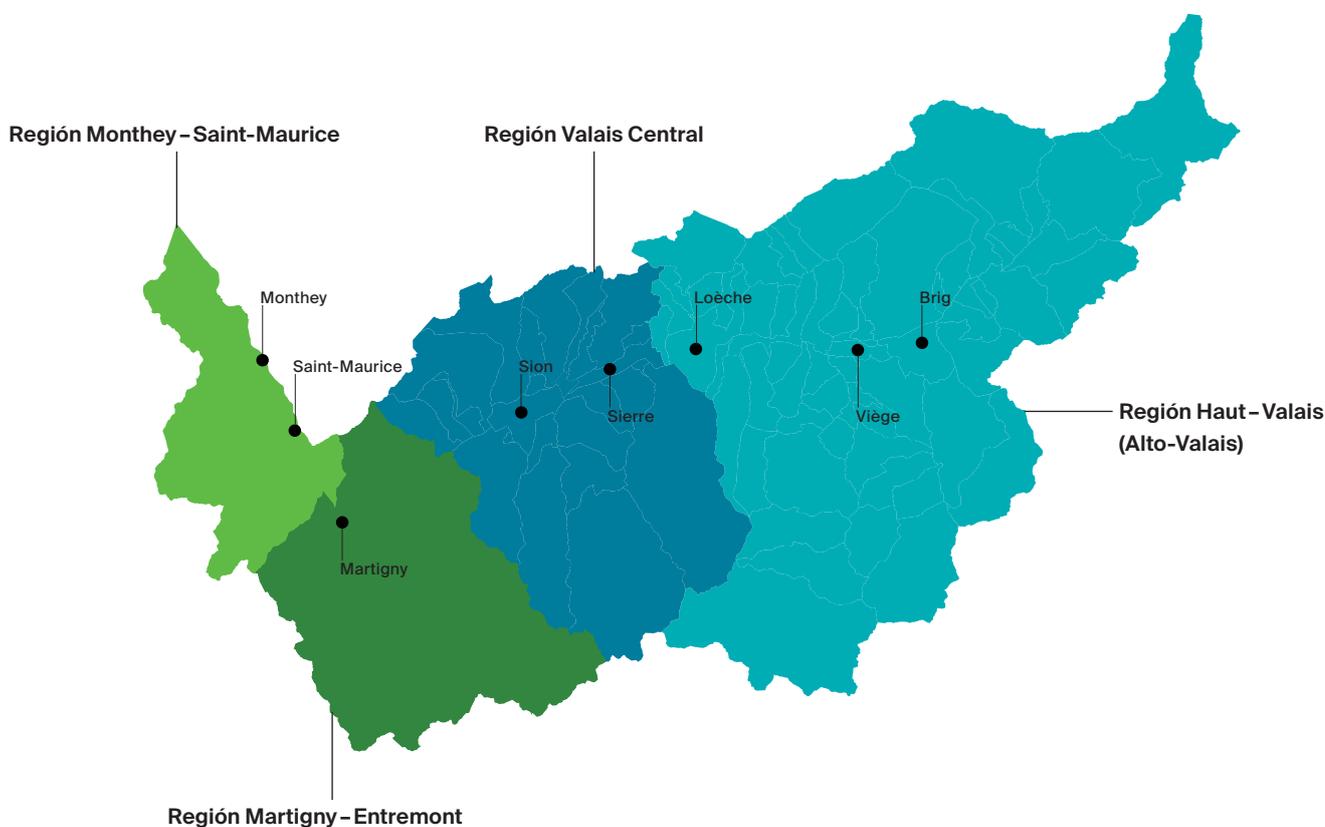
---

Para las informaciones concernientes a los proyectos de integración, el Bureau cantonal d'intégration (BCI) (La Oficina cantonal de integración) ofrece ayuda y consejo :

→ [vs.ch/de/web/spm/integration](https://vs.ch/de/web/spm/integration)

---

Para las informaciones específicas, las páginas que encontrará a continuación son un repertorio de los trámites que debe emprender, las ofertas disponibles, así como las estructuras y los organismos habilitados para responder a sus preguntas.



# Tabla de contenidos

<b>Primeras gestiones</b>	<b>4</b>
<b>Cursos de idioma, interpretación</b>	<b>5</b>
<b>Trabajo, reconocimiento de diplomas</b>	<b>6</b>
<b>Preescolaridad, escolaridad, formación</b>	<b>7</b>
<b>Salud, seguro médico</b>	<b>8</b>
<b>Seguros sociales</b>	<b>9</b>
<b>Vida cultural, social y deportiva</b>	<b>11</b>
<b>Prevención, consejo y apoyo</b>	<b>12</b>
<b>Otras informaciones</b>	<b>13</b>

# Primeras gestiones

---

## Inscribirse en el registro municipal

A su llegada al cantón de Valais, debe anunciarse en el Registro Municipal (contrôle des habitants) de su lugar de residencia en un plazo de 14 días a partir de la fecha de entrada y debe pedir un permiso de residencia.

Las personas provenientes de la UE/AELC que llegan a Suiza en busca de trabajo pueden quedarse en el territorio sin autorización durante los tres primeros meses (estancia turística).

---

## Tipos de permisos de residencia

Los permisos de residencia obtenidos dan derecho a vivir en Suiza legalmente. Existen diferentes tipos de permisos, los cuales se otorgan teniendo en cuenta el motivo de la llegada y los derechos y obligaciones que comportan son también diferentes:

Tipos de permisos de residencia:

- L autorización de corta duración (menos de un año, renovable)
- B autorización de residencia (1 año o 5 años, renovable)
- C autorización de establecimiento (5 años, renovable)
- G autorización de trabajo para fronterizos

Permisos específicos en el área del asilo:

- F para extranjeros con una admisión provisional (1 año, renovable)
- N autorización de establecimiento durante el procedimiento de petición de asilo (3 a 6 meses, renovable)

---

## Contratar un seguro doméstico y de responsabilidad civil

Contrate un seguro para el hogar y de responsabilidad civil (generalmente exigido por los propietarios).

---

## Contratar un seguro médico

Debe contratar un seguro médico obligatorio lo más rápidamente posible; el plazo es de 3 meses después de su llegada. El seguro de enfermedad comienza retroactivamente a partir de la fecha de entrada en Suiza.

---

## Inscribir a su hijo en la escuela

Acuda a la dirección de las escuelas de su municipio para inscribir a su hijo/a de 4 años o más (nacido/a antes del 01.08).

---

Liste des communes du canton du valais  
(Lista de los municipios del cantón de Valais)

→ [vs.ch/fr/web/communes/commune](https://vs.ch/fr/web/communes/commune)

---

Service cantonal de la population et des migrations (Servicio cantonal de la población y de la migración)

- Tel. 027 606 55 52
  - Avenue de la Gare 39, 1950 Sion
- [vs.ch/web/spm/entree-et-sejour](https://vs.ch/web/spm/entree-et-sejour)

---

Comparatif assurance ménage et responsabilité civile privée (Comparación seguro del hogar y de responsabilidad civil privada)

→ [comparis.ch/hausrat-versicherung/default](https://comparis.ch/hausrat-versicherung/default)

---

Service cantonal de la santé publique (Servicio cantonal de salud pública)

- Tel. 027 606 49 00
- Av. de la Gare 23, 1950 Sion

→ [vs.ch/sante](https://vs.ch/sante)

Comparatif d'assurance maladie (Comparación seguros médicos)

→ [priminfo.admin.ch/fr/praemien](https://priminfo.admin.ch/fr/praemien)

Para más información

→ [Ver página 8](#)

---

Service cantonal de l'enseignement (Servicio cantonal de enseñanza)

- Tel. 027 606 42 00
- Place de la Planta 1, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/se](https://vs.ch/web/se)

Para más información

→ [Ver página 7](#)

# Cursos de idioma, interpretación

## Aprender el idioma local

Aprender el idioma local es primordial para poder comunicarse en las situaciones de la vida diaria. Además, es una condición importante para encontrar trabajo. En el cantón de Valais, según su región de residencia, se enseña la lengua francesa o la lengua alemana. La lengua alemana que se estudia durante los cursos es la Hochdeutsch, a pesar de que en la vida cotidiana se utiliza el dialecto.

Se ofrecen numerosos cursos de francés o de alemán en todo el cantón para los nuevos residentes.



Tableau des cours d'allemand et de français  
(Tablón de cursos de alemán y de francés)

→ [vs.ch/web/spm/integration](https://vs.ch/web/spm/integration)

## Intérpretes certificados

Puede pedir un intérprete certificado y afiliado a los organismos reconocidos en caso de necesidad para las citas médicas, la escuela, el servicio social u otras estructuras. Cada región lingüística dispone de su propia estructura de interpretación.



AVIC, Français / Langues étrangères (AVIC,  
Francés / Lenguas extranjeras)

- Tel. 027 322 19 30
  - Avenue de la Gare 5, 1950 Sion
- [www.interpretavic.ch](http://www.interpretavic.ch)

FMO, Allemand / Langues étrangères (FMO,  
Alemán / Lenguas extranjeras)

- Tel. 027 946 82 85
  - Terbinerstrasse 3, 3930 Visp
- [www.forum-migration.ch](http://www.forum-migration.ch)

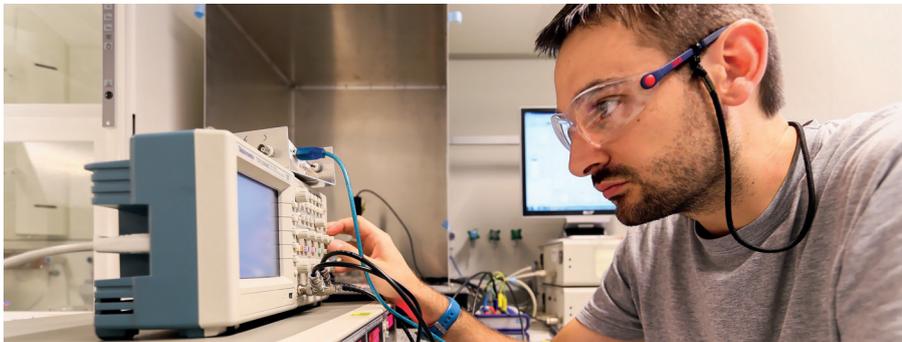
# Trabajo, reconocimiento de diplomas

## Autorización de trabajo

El Service de la population et des migrations (SPM) (Servicio de la población y de la migración) y el Service de l'industrie, du commerce et du travail (SICT) (Servicio de industria, comercio y trabajo) examinan y deciden la concesión o no de las autorizaciones de trabajo independientemente de su duración.

Los procesos de obtención son diferentes según la nacionalidad de los demandantes. Las gestiones y los formularios se encuentran en el portal de internet del SICT.

Las personas ciudadanas de la UE/AELC pueden, en principio, trabajar a partir del momento en que las autoridades municipales de su lugar de domicilio reciben su expediente. Para las personas de terceros países, las condiciones de obtención se encuentran en el portal de internet del SICT.



Service de l'industrie, du commerce et du travail (Servicio de industria, comercio y trabajo)

- Tel. 027 606 73 10
  - Avenue du Midi 7, 1950 Sion
- [vs.ch/permisdetravail](https://vs.ch/permisdetravail)

## Reconocimiento de diplomas

Las personas que deseen reconocer sus diplomas deben dirigirse a un organismo de certificación para oficios y títulos extranjeros. La validación de los diplomas es federal. La Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) (Secretaría de Estado para la formación, la investigación y la innovación) ofrece todas las informaciones necesarias. En la página de internet del SEFRI encontrará un portal en línea para comenzar las gestiones de homologación.

Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (Secretaría de Estado para la formación, la investigación y la innovación)

- [sbfi.admin.ch/sbfi/fr/home/formation/reconnaissance-de-diplomes-etrangers.html](https://sbfi.admin.ch/sbfi/fr/home/formation/reconnaissance-de-diplomes-etrangers.html)

## Validación de conocimientos

Si desea obtener una validación de conocimientos o de experiencia profesional, debe dirigirse al Service de la formation professionnelle (SFOP) (Servicio de formación profesional) del cantón.

Este servicio también es competente para responder a preguntas relacionadas con las posibilidades de formación para los jóvenes más allá de la escolaridad obligatoria y para los adultos.

Service cantonal de la formation professionnelle (Servicio cantonal de formación profesional)

- Tel. 027 606 42 50
  - Place de la Planta 3, 1950 Sion
- [vs.ch/web/ext-cant-adm-sfop-valform/validation-des-acquis-de-l-experience-vae](https://vs.ch/web/ext-cant-adm-sfop-valform/validation-des-acquis-de-l-experience-vae)

## Protección de los trabajadores

En el caso de conflicto laboral, o de incumplimiento de las condiciones laborales y del pago de salario, puede acudir al Service de protection des travailleurs et des relations du travail (SPT) (Servicio de protección de los trabajadores y de las relaciones laborales). Este servicio vela por el respeto de las disposiciones legales en materia de las relaciones de trabajo y por la promoción de la salud y la seguridad en el ámbito laboral.

Service de protection des travailleurs et des relations du travail (Servicio de protección de los trabajadores y de las relaciones laborales)

- Tel. 027 606 74 00
  - Rue des Cèdres 5, 1950 Sion
- [vs.ch/web/spt](https://vs.ch/web/spt)

# Preescolaridad, escolaridad, formación

## Ofertas de acogida del cantón

En el momento de su llegada al cantón, deberá efectuar diversas gestiones que conciernen a lo niños: la obtención del permiso de residencia en caso de reagrupamiento familiar, la inscripción en la escuela obligatoria, la búsqueda de una estructura de acogida, la solicitud de las prestaciones familiares a su empleador.

Antes de la escolarización obligatoria, puede inscribir a su hijo de menos de 4 años en una estructura municipal de acogida para la infancia o en un centro de acogida de día. Se le otorga una atención particular a la integración de los niños de 0 a 4 años, se favorece el aprendizaje del idioma para facilitar la entrada en la escuela.

El Service cantonal de la jeunesse (Servicio cantonal de la juventud) supervisa el conjunto de las ofertas de acogida del cantón.



## Reconocimiento de diplomas

En Suiza, la escuela es obligatoria para los niños de 4 a 15 años. Todos los niños sin excepción son admitidos en las escuelas públicas del cantón de Valais. Desde el momento en que los niños llegan del extranjero son escolarizados; tienen derecho, dentro del marco de la escuela, a cursos de francés o de alemán intensivos según la región. El aprendizaje del idioma local dentro del marco de la escuela obligatoria es gratuito.

Una vez escolarizados, los alumnos pueden ser acogidos antes o después de la escuela dentro de las estructuras municipales adaptadas, las Unités d'accueil pour les écoliers (UAPE) (Unidades de acogida para los escolares).

## Formación después de la escolaridad obligatoria

La Office cantonal d'orientation scolaire et professionnelle (OSP) (Oficina cantonal de orientación escolar y profesional) informa a los jóvenes que han terminado su escolaridad obligatoria, sobre las diferentes posibilidades de formación. La orientación que propone tiene por objetivo permitir a los jóvenes concretizar un proyecto profesional gracias a entrevistas para aconsejar y a servicios de información. Existen dos vías de formación: una vía de estudios en los institutos de enseñanza media (escuelas de madurez para obtención del bachillerato) y una vía de formación profesional basada en una alternancia entre teoría en la escuela y práctica en empresas.

Las classes d'accueil et d'intégration (SCAI) (clases de acogida y de integración) proponen formaciones transitorias para los jóvenes que hablan una lengua extranjera, fuera de la escuela obligatoria y que quieran emprender un recorrido escolar.

Service cantonal de la jeunesse (Servicio cantonal de la juventud)

- Tel. 027 606 48 20
  - Avenue Ritz 29, 1950 Sion
- [vs.ch/web/scj/secteur-d-accueil-a-la-journee](https://vs.ch/web/scj/secteur-d-accueil-a-la-journee)

Fédération valaisanne de l'accueil familial de jour (Federación valesana de acogida familiar diurna)

- [fvafj-vs.ch/federation/](https://fvafj-vs.ch/federation/)

Service cantonal de l'enseignement (Servicio cantonal de enseñanza)

- Tel. 027 606 42 00
  - Place de la Planta 1, 1950 Sion
- [vs.ch/web/se](https://vs.ch/web/se)

Liste des structures d'accueil (Lista de estructuras de acogida)

- [vs.ch/web/scj/structures-d-accueil](https://vs.ch/web/scj/structures-d-accueil)

Office d'orientation scolaire et professionnelle (Oficina cantonal de orientación escolar y profesional)

- Tel. 027 606 45 00
  - Avenue de France 23, 1950 Sion
- [vs.ch/fr/web/osp](https://vs.ch/fr/web/osp)

Classes d'accueil et d'intégration (clases de acogida y de integración)

- [epasc.ch/fr/section-scai-81.html](https://epasc.ch/fr/section-scai-81.html)

Vue d'ensemble des voies de formation (Visión general de las vías de formación)

- [orientation.ch/dyn/show/2800](https://orientation.ch/dyn/show/2800)

# Salud, seguro médico

## Seguro médico básico

Toda persona domiciliada en Suiza beneficia del acceso a la atención médica. Para ello, la persona debe contratar un seguro médico básico tal y como se ha indicado en la sección de las primeras gestiones. El seguro médico de base cubre una amplia gama de prestaciones. Existe la posibilidad de contratar otros seguros complementarios opcionales para las prestaciones suplementarias. Es aconsejable encontrar un médico de cabecera y un pediatra para sus hijos lo más rápido posible.

El service cantonal de la santé publique (servicio cantonal de salud pública) le informa sobre todas las cuestiones relativas a la salud. A nivel federal, un portal para la igualdad de oportunidades en materia de salud ofrece informaciones útiles en 56 idiomas.

En el cantón de Valais la asociación Promotion santé Valais (PSV) (Promoción Salud Valais) tiene como objetivo favorecer la salud de la población de Valais en su conjunto y de forma durable, desde un punto de vista de igualdad de oportunidades en todas las etapas de la vida.

## Subsidios seguro médico

Con el objetivo de que el conjunto de la población pueda asumir el pago de las primas del seguro médico, la Confederación y los cantones otorgan, bajo ciertas condiciones, subsidios que permiten disminuir la cantidad de la prima a pagar para las personas que poseen un ingreso modesto. En el cantón de Valais debe dirigirse a la Caisse de compensation (Caja de compensación)

## Asistencia telefónica

Si su médico de familia no está disponible y usted tiene una emergencia, un sistema de guardia telefónica permite enviar medios de rescate en caso de riesgo vital o para obtener respuestas a sus preguntas cuando no hay un riesgo vital. Estos números funcionan las 24 horas al día los 365 días del año.



### Service de la santé publique (Servicio de salud pública)

- Tel. 027 606 49 00
  - Avenue de la Gare 23, 1950 Sion
- [vs.ch/web/ssp](https://vs.ch/web/ssp)

### Migesplus, portail pour l'égalité des chances en matière de santé (Migesplus, portal por la igualdad de oportunidades en el ámbito de la salud)

- [migesplus.ch](https://migesplus.ch)

### Promotion santé Valais (Promoción salud Valais)

- [promotionsantevalais.ch/](https://promotionsantevalais.ch/)

### Caisse de compensation du canton du Valais (Caja de compensación del cantón de Valais)

- Tel. 027 324 91 11
  - Avenue Pratifori 22, 1950 Sion
- [vs.ch/web/avs/reduction-de-prime-cm](https://vs.ch/web/avs/reduction-de-prime-cm)

### Urgencias de riesgo vital -adultas y pediátricas-

- Número de emergencia **144**

### Urgencias sin riesgo vital:

- Urgencias pediátricas **0900 144 027**
- Urgencias psiquiátricas **0800 012 210** (Valais francófono)
- Urgencias adultos, médicos de guardia **0900 144 033**
- Farmacias de guardia **0900 558 143**
- Dentistas de guardia **0900 558 143**

### Emergencias toxicológicas

- **145**

### Otros números de emergencia

- [Ver página 14](#)

# Seguros sociales

---

## Seguros sociales obligatorios

El sistema suizo de seguridad social comprende varios seguros sociales obligatorios, a continuación, les presentamos los principales. Las prestaciones de ayuda social pueden ser atribuidas bajo ciertas condiciones.

---

## Seguro de vejez y supervivientes (AVS, 1<sup>er</sup> pilar)

Los seguros del 1<sup>er</sup> pilar son obligatorios para todas las personas que residen en Suiza o que ejercen una actividad lucrativa. El AVS permite que todos los residentes en Suiza (o en el extranjero según el caso) reciban una renta mínima en el momento de la jubilación, actualmente a los 64 años para las mujeres y 65 para los hombres. Todas las personas que ejercen una actividad profesional deben asegurarse de que su empleador los haya inscrito en una caja de compensación.

---

## Seguro de invalidez (AI, 1<sup>er</sup> pilar)

El seguro de invalidez asegura a la persona en caso de incapacidad laboral debido a un accidente o a una enfermedad durante su carrera profesional. Los extranjeros tienen derecho a las prestaciones AI si, en el momento de producirse la incapacidad, están domiciliados y residen habitualmente en Suiza y si han cotizado como mínimo un año o han residido en Suiza durante diez años de forma ininterrumpida.

---

Caisse de compensation du Canton du Valais  
(Caja de compensación del Cantón de Valais)

- Avenue Pratifori 22, 1950 Sion, Suisse
- Tel. 027/324 91 11

→ [vs.ch/web/avs](https://vs.ch/web/avs)

Office cantonal de l'assurance invalidité  
(Oficina cantonal del seguro de invalidez)

- Tel. 027 324 96 11
- Avenue de la Gare 15, 1950 Sion

→ [aivs.ch/](https://aivs.ch/)

---

## Seguro de accidents (LAA)

Toda persona ejerciendo una actividad profesional en Suiza está asegurada obligatoriamente según la LAA contra los accidentes y las enfermedades profesionales. Si la persona trabaja un mínimo de 8 horas semanales con el mismo empleador, también está protegida contra los accidentes no profesionales.

---

Caisse de compensation du Canton du Valais  
(Caja de compensación del Cantón de Valais)

- Avenue Pratifori 22, 1950 Sion, Suisse
- Tel. 027/324 91 11

→ [vs.ch/web/avs](https://vs.ch/web/avs)

---

## Previsión profesional (LPP, 2° pilar)

Las cotizaciones a una institución de previsión profesional son un complemento de la renta AVS o AI. Son obligatorias para los asalariados que tengan un ingreso superior al salario mínimo (CHF 21'510.- por año en 2021). Todo empleador debe asegurar a su personal en la institución de previsión a la cual él mismo está afiliado.

---

## Seguro de desempleo (AC)

Toda persona trabajando en Suiza y que durante este período haya cotizado en el seguro de desempleo, tiene, en principio, derecho a las indemnizaciones de desempleo si pierde su trabajo. Las indemnizaciones se pagan bajo ciertas condiciones precisas.

El seguro de desempleo garantiza el derecho a un salario en caso de desempleo y estimula la reinserción de la persona desempleada en el mercado laboral. El seguro es obligatorio para los empleados. La Office régional de placement (ORP) (Oficina regional de desempleo) de su región le aconsejará y le acompañará en las gestiones para facilitar su reinserción en el mercado de trabajo. Existen diferentes oficinas de la ORP activas en el cantón.

---

## Seguro médico

Este sujeto ha sido tratado en el apartado “Salud”.

---

## Baja por maternidad / paternidad

Las mujeres empleadas, las autónomas o en desempleo, tienen derecho a una licencia de maternidad remunerada de 14 semanas. Desde el 1.1.2021 existe también una baja por paternidad remunerada de 2 semanas.

---

## Subsidios familiares

Estos subsidios consisten en un apoyo financiero para cada niño o joven establecido en Suiza, y los padres del cual son asalariados, autónomos o sin actividad lucrativa.

La Caisse de compensation (Caja de compensación) es el principal interlocutor en lo concerniente a los seguros sociales ordinarios.

---

## Ayuda social

La ayuda social pública tiene como objetivo ayudar a las personas con dificultades sociales o financieras. El Service de l'action sociale (SAS) (Servicio de la acción social) es responsable de esta prestación. En cada municipio o reagrupación de municipios, existe un Centre médico-social (CMS) (Centro médico-social) que ofrece consejos y acompaña a las personas en dificultad.

---

Caisse cantonale de chômage (Caja cantonal de desempleo)

- Tel. 027 606 15 00
- Place du Midi 40, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/cch](https://vs.ch/web/cch)

Office régional de placement (Oficina regional de desempleo)

→ [vs.ch/web/sict/offices-regionaux-de-placement](https://vs.ch/web/sict/offices-regionaux-de-placement)

Guía, folletos e informaciones complementarias

→ [vs.ch/web/sict/avant-le-chomage](https://vs.ch/web/sict/avant-le-chomage)

---

Seguro médico

→ [Ver página 8](#)

---

Caisse de compensation du canton du Valais (Caja de compensación del cantón de Valais)

- Tel. 027 324 91 11
- Avenue Pratifiori 22, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/avs](https://vs.ch/web/avs)

---

Service cantonal de l'action sociale (Servicio cantonal de la acción social)

- Tel. 027 606 48 00
- Avenue de la Gare 23, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/sas](https://vs.ch/web/sas)

Acceso al CMS de su municipio o región

→ [cms-smz.ch/](https://cms-smz.ch/)

# Vida cultural, social y deportiva

---

## Actividades culturales

La vida cultural en el cantón es variada y de gran riqueza. Puede informarse sobre la oferta cultural en la página de internet de Culture Valais (Cultura Valais), donde se presentan tanto las instituciones culturales, así como una agenda del conjunto de manifestaciones en Valais. Diversos municipios proponen un «Pass Bienvenue» (Pase de Bienvenida), que permite a los nuevos residentes beneficiar gratuitamente de las actividades culturales durante un tiempo limitado.

El Service cantonal de la culture (servicio cantonal de la cultura) del cantón apoya las actividades culturales. Favorece que todas las personas tengan acceso a las instituciones culturales, a las mediatecas y a los museos, y también a las bibliotecas municipales y escolares. En la mayoría de los municipios encontrará una biblioteca o una mediateca con un acceso gratuito al público.



---

## Actividades de integración social

El cantón de Valais propone numerosas ofertas en el área de las actividades de integración social. Las delegadas y los delegados de integración de los municipios pueden informarle sobre los proyectos de integración, como las fiestas interculturales, las actividades de descubrimiento de su nuevo entorno, las actividades asociativas, etc.

---

## Actividades deportivas

En el cantón se pueden practicar diversas actividades deportivas. Existen numerosos clubs, agrupaciones y asociaciones deportivas; encontrará todas las informaciones útiles en las páginas de internet correspondientes.

La Office cantonal du sport (Oficina cantonal de deporte) le ofrece informaciones complementarias relativas al deporte de los niños y los jóvenes, al programa Jeunesse et Sport (juventud y deporte), a los Fonds du sport (Fondos para el deporte), así como todas las informaciones de contacto de las asociaciones deportivas cantonales etc.

---

## Ocio

Gracias a su configuración geográfica, el cantón ofrece una multitud de posibilidades en cuanto al ocio. Los municipios ofrecen informaciones sobre las actividades disponibles.

---

### Service de la culture (Servicio cultural)

- Tel. 027 606 45 60
  - Rue de Lausanne 45, 1950 Sion
- [vs.ch/web/culture](https://vs.ch/web/culture)

### Bibliothèques et médiathèques (Bibliotecas y mediatecas)

→ [bibliovalais.ch](https://bibliovalais.ch)

### Culture Valais (Cultura Valais) (Agenda)

→ [culturevalais.ch/fr](https://culturevalais.ch/fr)

### Musées cantonaux du Valais (Museos cantonales de Valais)

→ [musees-valais.ch](https://musees-valais.ch)

---

### Delegadas y delegados de integración

→ [vs.ch/web/spm/delegue-a-l-integration](https://vs.ch/web/spm/delegue-a-l-integration)

---

### Office cantonal du sport (Oficina cantonal del deporte)

- Tel. 027 606 52 40
  - Rue des Casernes 42, 1950 Sion
- [ojs@admin.vs.ch](mailto:ojs@admin.vs.ch)
- [vs.ch/web/ocs/office-du-sport](https://vs.ch/web/ocs/office-du-sport)

---

### Valais tourisme (Turismo Valais)

→ [valais.ch/fr/home](https://valais.ch/fr/home)

# Prevención, consejo y apoyo

---

## Igualdad mujeres-hombres

El derecho a la igualdad entre mujeres y hombres está garantizado por la Constitución federal suiza. La ley asegura la igualdad en derechos y hechos, en particular en el área de la familia, de la formación y del trabajo. La legislación suiza condena a su vez la violencia en el marco familiar.

En el cantón de Valais, la Office cantonal de l'égalité et de la famille (Oficina de igualdad y de la familia) es la responsable de la promoción de la igualdad entre mujeres y hombres, del apoyo a la familia y de la lucha contra la violencia doméstica.

---

Office cantonal de l'égalité et de la famille  
(Oficina cantonal de igualdad y de la familia)

- Tel. 027 606 21 20
  - Avenue de la Gare 33, 1951 Sion
- [egalite-famille.ch](http://egalite-famille.ch)

---

## Ayuda a las víctimas

Los centros de consulta LAVI, destinados a ayudar a las víctimas, están presentes en diferentes ciudades del cantón y ofrecen acompañamiento y apoyo principalmente en caso de violencia. Toda persona que haya sufrido un perjuicio directo contra su integridad física, psíquica o sexual, puede acudir a uno de los centros de consulta.

---

Centre de consultation LAVI (Centro de consulta LAVI)

→ [vs.ch/web/sas/lavi-contacts](http://vs.ch/web/sas/lavi-contacts)

---

## Salud sexual

Los centros SIPE desempeñan mandatos cantonales en las siguientes áreas: salud sexual, embarazo y cuidado perinatal, consulta de pareja y educación en salud sexual.

---

Centres SIPE (Centros SIPE)

→ [sipe-vs.ch](http://sipe-vs.ch)

---

## Apoyo contra las discriminaciones

Según la Constitución federal persona alguna debe sufrir una discriminación por motivo de origen, raza, sexo, idioma, religión o por su modo de vida. La igualdad de trato y la protección de la dignidad están aseguradas para todas aquellas personas residentes en Suiza.

En el ámbito cantonal, toda persona que haya sufrido una discriminación en razón de su origen o de su raza puede obtener consejo y apoyo calificado en el Bureau d'écoute contre le racisme (la Oficina de escucha contra el racismo).

---

Bureau d'écoute contre le racisme (Oficina de escucha contra el racismo)

- Tel. 079 640 70 74
  - Rue Chanoine Berchtold 10, 1950 Sion
- [croix-rouge-valais.ch/organisation-aide/bureau-ecoute-contre-racisme-227.html](http://croix-rouge-valais.ch/organisation-aide/bureau-ecoute-contre-racisme-227.html)

---

Service de la population et des migrations  
(Servicio de la población y de la migración)

→ [vs.ch/web/spm/protection-contre-les-discriminations](http://vs.ch/web/spm/protection-contre-les-discriminations)

# Otras informaciones

Diversos elementos de la vida práctica favorecerán su establecimiento, principalmente la búsqueda de una vivienda, la utilización de los transportes, las informaciones sobre las finanzas.

---

## Alojamiento

Para obtener una vivienda necesita presentar diversos documentos como un certificado de empadronamiento, un certificado de solvencia financiera (attestation de poursuite), así como un seguro de responsabilidad civil/seguro del hogar. Encontrará toda la información actualizada en la página de internet de la Association suisse des locataire (ASLOCA) (Asociación suiza de inquilinos). El propietario puede exigir una garantía de alquiler.

Tras la obtención de la vivienda, se firmará un contrato de alquiler entre el inquilino y el propietario o el administrador.

En caso de que tenga dificultades con su propietario o con el administrador de la vivienda, la ASLOCA ofrece también ayuda jurídica y otros consejos.

---

**Association suisse des locataires**  
(Asociación suiza de inquilinos)

- Tel. 027 322 92 49
  - Rue de l'industrie 10, 1950 Sion
- [asloca.ch/valais](http://asloca.ch/valais)

---

## Impuestos de radio y de televisión

En Suiza se deben pagar las tasas de radio y de televisión. La sociedad Serafe se encarga de percibir dicha tasa.

---

**Société Serafe (Sociedad Serafe)**

→ [serafe.ch/fr](http://serafe.ch/fr)

---

## Transportes

En el cantón de Valais, los transportes públicos, están asegurados por una importante red ferroviaria y de autobuses. Obtendrá más información sobre los tipos de abonos y un plan detallado de los horarios en toda Suiza, en las ventanillas de las estaciones de tren o en la página de internet de los ferrocarriles federales suizos (CFF) o de los autobuses de correos (car postal).

---

**CFF**

→ [sbb.ch](http://sbb.ch)

**PostAuto**

→ [postauto.ch](http://postauto.ch)



---

## Permiso de conducir

Las personas titulares de un permiso de conducir extranjero, tienen un plazo de 12 meses desde su llegada para canjear el permiso extranjero por un documento suizo dirigiéndose al Service cantonal de la circulation routière et de la navigation (Servicio cantonal de carreteras y de navegación, jefatura de tráfico). Encontrará todas las informaciones en la página de internet de este servicio.

---

**Service cantonal de la circulation routière et de la navigation (Servicio cantonal de carreteras y de navegación)**

→ [vs.ch/web/scn](http://vs.ch/web/scn)

---

## Medioambiente

Su entorno es un bien precioso; todas las personas deben contribuir a su mantenimiento. El desarrollo durable está en el centro de las propuestas que aportan los municipios en proyectos de desarrollo, de educación al medioambiente y de gestión de residuos. Encontrará las informaciones relativas a este tema en todos los municipios.

En Suiza, diferentes tipos de residuos son recogidos de forma separada por cada particular y depositados en contenedores diferentes. Los materiales grandes que no pueden ser evacuados con los residuos del hogar, deben ser depositados en las plantas de reciclaje a disposición.



---

Site d'information pour le triage (Página de información sobre reciclaje)

→ [taxe-au-sac-valais.ch](http://taxe-au-sac-valais.ch)

---

## Finanzas, impuestos

En principio, toda persona adulta tiene la posibilidad de abrir una cuenta bancaria en Suiza presentando un documento de identidad oficial. Es posible que le exijan presentar el permiso de residencia o un certificado de empadronamiento.

Toda persona residente en Suiza o con una fuente de ingresos en el cantón de Valais está obligada a pagar impuestos en proporción a su salario y su fortuna. Las personas que benefician de una autorización de establecimiento (Permiso C) y los nacionales suizos deben rellenar cada año una declaración de impuestos y deben entregarla a las autoridades competentes. Para las personas en posesión de un permiso L y B, los impuestos son deducidos directamente de su salario (impôt à la source).

---

Service cantonal des contributions  
(Servicio cantonal de tributación)

- Tel. 027 606 24 50
- Avenue de la Gare 35, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/scc](http://vs.ch/web/scc)

---

## Números de teléfono de emergencia

- Bomberos **118**
- Policía **117**
- Informaciones telefónicas **1811 o 1818**

---

Atención telefónica

→ [Ver página 8](#)



---

## Esta guía está disponible en los idiomas:

- albanés
- alemán
- español
- francés
- inglés
- italiano
- portugués
- serbio

---

## Bureau cantonal de l'intégration (Oficina cantonal de integración)

- Avenue de la Gare 39, 1950 Sion
- Tel. 027 606 55 85
- Tel. 027 606 55 59

→ [vs.ch/web/spm/integration](https://vs.ch/web/spm/integration)



---

## Impressum

Redacción: État du Valais, 2021

Diseño: Forme

Fotografías: Valais/Wallis Promotion,  
État du Valais, Unsplash,  
Interpret



Département de la sécurité, des institutions et du sport  
**Service de la population et des migrations**  
Departement für Sicherheit, Institutionen und Sport  
**Dienststelle für Bevölkerung und Migration**

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS